



INSTRUCCIONES DE MONTAJE 19002 PALMA NOVA

Antes de proceder al montaje del modelo, le recomendamos que lea detenidamente los **CONSEJOS GENERALES**

Foto 1

De las planchas identificadas con la letra "A", extraer la falsa quilla nº1, las cuadernas nº 2 a 10 y los refuerzos nº 11 y 12. Colocar y pegar las cuadernas nº 2 a 10 en los encajes correspondientes de la falsa quilla nº 1. Coloque y pegue los refuerzos de proa nº 11 y los de popa nº 12. Utilice cola blanca.

Foto 2-3

De la plancha identificada con la letra "B", extraiga las cubiertas nº13 y 14.

Forre la cubierta nº 14 pegando el forro nº 15 con cola de contacto. Una vez acabada la operación, recorte el sobrante del forro en todo el perímetro. Barnice las cubiertas y colóquelas en los encajes correspondientes

Foto 4

De la plancha identificada con la letra "D", extraer la capa de fognadura nº 18 y péguela contra la cubierta en el lugar indicado en la foto. Tome como referencia la lista de piezas para cortar las brazolas nº 16 y 17. Pegue estas piezas de manera que sobresalgan 2 milímetros por encima de la cubierta

Foto 5-6

Desde proa y hacia el centro del casco, lime con mucho cuidado el perfil exterior de las cuadernas y los refuerzos. De esta forma obtendrá una buena base de asentamiento que le permitirá colorar posteriormente las tracas de forro. Desde popa, realice la misma operación

Foto 7

Pegue las amuradas nº 19 a ambos lados del casco (mirar los dibujos del plano). Utilice pegamento rápido. Ajuste y recorte los sobrantes de estas amuradas en proa y popa.

De la plancha identificada con la letra "B", extraer las cubiertas de proa y popa nº 20 para forrarlas con el forro nº 21. Recorte los sobrantes en todo el perímetro. Tomando como referencia la lista de piezas, recorte y pegue los remates cubierta nº 22, contra éstos pegue las escuadras de refuerzo nº 23, que extraerá de la plancha identificada con la letra "D".

Fotos 8 a 13

Muy importante: Al colocar las tracas, deberá tener la precaución de no forzar excesivamente su asentamiento. En el caso de que, en el transcurso de esta fase de montaje, se le rompa alguna de las tracas de forro que están totalmente preformadas, utilice una de las tracas normales para confeccionar y sustituir la traca deteriorada. Utilice cola blanca en esta fase de montaje.

Es aconsejable realizar el forrado de forma alterna, o sea que por cada traca colocada en el lado derecho del casco, colocaremos su equivalente en el lado izquierdo.

Una vez comprobado que una traca de forro nº24 sobresale por la proa y por la popa, encole y clave esta traca nº 24 sobre los cantos de las cuadernas y contra la amurada nº 19. Partiendo de esta primera traca, y en dirección hacia la falsa quilla nº 1, proceda al forrado del casco como sigue. De la plancha identificada con la letra "A", extraer las tracas de forro preformadas nº 26, 27 y 28. El orden de colocación de estas tracas preformadas es el siguiente:

- 1º Una traca preformada nº 26
- 2º Una traca preformada nº 27
- 3º Una traca preformada nº 26
- 4º Una traca preformada nº 28, que clavará desde proa hacia popa.
- 5º Por último cuatro tracas normales nº 24.

Llegados a este punto observará que posiblemente, en proa y en popa, pueden quedarles huecos entre las tracas, que rellenará con trozos de tracas afiladas (llamadas cuñas), que usted mismo deberá fabricar utilizando un trozo de las tracas nº 24.

Recorte el sobrante de las tracas de forro que sobrepasen de la falsa quilla.

Lije todo el casco, con sumo cuidado, hasta obtener una superficie uniforme. Lije también el perfil donde deberán ir encoladas las piezas nº 31, 32 y 33 (foto 14), hasta conseguir un asentamiento plano de 4 milímetros. Tomando como referencia los dibujos del plano, realice un taladro de diámetro ø 1,5 milímetros. Con ayuda de la lista de piezas, confeccione el eje de la hélice nº 29 e introdúzcalo en el taladro realizado anteriormente. Finalmente pegue la hélice nº 30 en su eje. Utilice pegamento rápido.

Foto 14

De la plancha identificada con la letra "C", extraer las piezas nº 31, 32 y 33. Péguelas contra el asentamiento plano de 4 milímetros efectuados anteriormente en la foto 7 a 13.

Foto 15-17

Tomando como referencia la lista de piezas y los dibujos de los planos, corte y pegue los barraganetes nº 34

De la plancha identificada con la letra "D", extraer las tapas de regala nº 35 y 36. Ajuste y pegue estas piezas sobre la parte superior de las amuradas.

De la plancha identificada con la letra "C", extraer las piezas nº 37 y 39. Con ayuda de los dibujos del plano, coloque estas piezas en su lugar.

A partir de la unión entre la amurada nº 19 y la primera traca de forro nº 24, centre y pegue longitudinalmente el cintón nº 38. Utilice pegamento rápido.

Foto 18

De la plancha identificada con la letra "C", extraer la pala del timón nº 40. Tome como referencia la lista de piezas para cortar las bisagras y los ejes nº 41, 42 y 43 (Utilice unas tijeras. Realice un taladro de diámetro (ø) 0,5 y (ø) 1 milímetros para introducir el cáncamo nº 44 y el eje nº 42 respectivamente. De la plancha identificada con la letra "D", extraer la caña del timón nº 45 y péguela en la pala de timón. Coloque el conjunto en su lugar con el cáncamo nº 44 y el eje nº 42 situados en el codaste nº 33.

Puede empezar a barnizar y pintar el barco a partir de la foto nº 18. Mirar "Consejos generales"

Foto 19 a 25

El trabajo más laborioso y delicado ya está acabado. A partir de la foto 19 la realización y colocación de las piezas es sencilla, se trata de confeccionar y colocar dichas piezas siguiendo el proceso fotográfico paso a paso, utilizando como ayuda la lista de piezas y los dibujos del plano.

Mirando los dibujos de mástiles del plano, observará que todos los palos son cónicos. Para realizar dicha conicidad tome las medidas de dichos dibujos. Una vez hecho esto, empiece el lijado del palo de mayor a menor para darle la conicidad (utilice una lija de grano medio). Barnizar los mástiles antes de colocar ningún aparejo en ellos (motones, cuadernales, etc.).

Para realizar y colocar la jarcia del barco (cabos, cuerdas y mástiles) guíese por los dibujos de "Arboladura y Jarcia".

Para la confección de las velas realice los pasos siguientes:

Utilizando el patrón incluido en el kit, recorte y pespunte las velas. Cosa la relinga (hilo de algodón de ø 0,5 milímetros) en todo el perímetro de la vela dejando en todos los vértices un ojal donde atará posteriormente los cabos (cuerdas). Leer "Consejos generales".

Estamos seguros que llevará a buen puerto este bonito modelo ¡DISFRÚTELO!

Servicio de atención al cliente.

Nuestro servicio "Línea Directa", le asesorará para cualquier duda que pueda tener sobre el montaje de los modelos de ARTESANÍA LATINA S.A. Llame al número 902 100 769, (de 9 a 10 horas o de 17 a 18 horas) haciendo referencia a: **SERVICIO TÉCNICO.**

CONSEJOS GENERALES

¡ATENCIÓN! Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto
Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso

Realice todas las operaciones de montaje con **PRECAUCIÓN**. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente toda la documentación incluida en el kit, que le ayudará para realizar correctamente el montaje:

- Fotos de montaje paso a paso numeradas
- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales
- Planos numerados a escala 1:1
- Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión
- El manual de instrucciones que esta usted leyendo

Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas identificadas con las letras A,B,C y D (mire la hoja HIGH TECH CUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Esta misma hoja (HIGH TECH CUT) le servirá para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión.

Una vez extraídas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje, líjelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar.

Para identificar y diferenciar los distintos tipos de madera, encontrará una muestra impresa a color con el nombre de la madera a que corresponde. Por la propia naturaleza de la madera y la procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la LISTA DE PIEZAS. En dicha lista encontrará:

- Número de la pieza
- Descripción de la pieza
- Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo
- Medidas de las piezas (grueso, ancho y largo por este orden)
- Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesanía Latina, sin previo aviso)

Para dar un aspecto más real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té. Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad. También puede utilizar una herramienta llamada "Plegalistones". Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

Antes de colocar un cáncamo, realice un taladro de diámetro (ϕ) 0,75 milímetros

Pegamentos

Existen tres tipos de pegamentos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Cola blanca. Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de carpintero". La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

Cola de contacto. Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de zapatero". La aplicación se realiza con pincel o una espátula plana. Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre si, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente). Una vez unidas las piezas, presionar levemente y posteriormente retirar el pegamento sobrante.

Pegamento rápido. Una vez unidas las piezas entre si, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas. Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá modificar la posición de las mismas.

Masillas

Utilice masilla "tapa grietas" para madera. Antes de utilizar cualquier masilla, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación de la masilla. Para tapar los huecos o grietas que le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla para madera con una espátula plana. Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

Barnices

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación del barniz. Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar
- 2º Una vez seca la primera capa, lijear y limpiar la pieza.
- 3º Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando "lana de acero"

Pinturas

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

Aplicación de la pintura. Utilice un pincel para aplicar la pintura. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una capa de "barniz tapaporos" para preparar la superficie que pintará posteriormente. Dejar secar la pieza.
- 2º Una vez seco el barniz tapaporos, lijear y limpiar la pieza.
- 3º Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.

Before going ahead with the assembly of the model, we recommend that you carefully read the GENERAL ADVICE.

Photo 1

From sheet "A" remove the outer keel (1), the frames (2 to 10), and the stringers (11 and 12). Locate and glue the frames (2 to 10), in the corresponding locations on the outer keel (1). Locate and glue the bow (11) and stern (12) stringers using wood glue.

Photos 2 - 3

From sheet "B" remove the decks (13 and 14).

Line the deck (14) by gluing the planking (15), with contact adhesive. Once this has been done trim the planking which projects beyond the edges. Varnish the decks and locate them on their corresponding locations.

Photo 4

From sheet "D", remove the mast coat (18), and glue it to the deck, as indicated in the photo. refer to the list of parts in order to cut the coamings (15 and 17). Glue these parts in such a way that they project 2 mm. above the level of the deck.

Photo 5 - 6

Taking the utmost care sand down the outer profile of the frames and stringers, from the bow towards the centre of the hull. In this way you will achieve a good base, which will allow for the location, at a later stage, of the planking strakes. Carry out the same operation working from the stern.

Photo 7

Glue the bulwarks (19) to both sides of the hull [looking at the plan diagrams] using instant adhesive. Adjust and trim the parts of the bulwarks which project beyond the bow and the stern.

From sheet "B" remove the bow and stern decks (20) to line them with the planking (21). Trim the planking which projects beyond all edges. Referring to the list of parts, cut off and glue the deck courses (22), glue the stringer angles (23), which must be taken from sheet "D".

Photos 8 to 13

Very important: When locating the strakes you must take care not to press them into place too hard. Should any of the completely pre-formed planking strakes break, during this stage of the assembly, use one of the normal strakes to substitute the broken one. Use wood adhesive for this stage of the assembly.

It is advisable to carry out this operation alternately, that is for each strake located on the right of the hull, locate its equivalent on the left.

Once having checked that a planking strake (24) projects beyond the bow and the stern, glue and pin it to the sides of the frames and the outer bulwark (19). Working from this first strake, and towards the outer keel (1), proceed with the lining of the hull as follows. From sheet "A" remove the pre-formed strakes (26, 27 and 28). The order of emplacement of these pre-formed strakes is as follows:

- 1st One pre-formed strake (26)
- 2nd One pre-formed strake (27)
- 3rd One pre-formed strake (26)
- 4th One pre-formed strake (28), which will be pinned from the bow to the stern.
- 5th Finally four normal strakes (24)

Having arrived at this point you will see that, at the bow or the stern, there may possibly be gaps between the strakes, which you can fill with pieces of filed down strakes (called wedges), you will have to make these yourself using pieces of the strakes (24).

Trim off the parts of the planking strakes which project beyond the outer keel.

Sand down the whole of the hull, taking the utmost care, until you obtain a uniform surface. Also sand down the profile where parts (31, 32, and 33) [photo 14] must go, until you achieve a 4 mm. flat emplacement. Referring to the plan diagrams, make a 1.5 mm. hole. With the help of the list of parts, make up the propeller shaft (29) and insert it into the previously made hole. Finally glue the propeller (30) onto the shaft, using instant adhesive.

Photo 14

From sheet "C" remove parts (31, 32 and 33). Glue them onto the previously made 4 mm. flat emplacement, photos 7 to 13.

Photos 15 - 17

Referring to the list of parts and the plan diagrams, cut and glue the bulwark stays (34).

From sheet "D" remove the gallant rails (35 and 36). Adjust and glue these parts onto the top of the bulwarks.

From sheet "C" remove parts (37 and 39). With the help of the plan diagrams, locate these parts in place.

On the basis of the union between the bulwark (19) and the first planking strake (24), centre and glue the guard-rail (38) lengthways, using instant adhesive.

Photo 18

From sheet "C" remove the rudder blade (40). Refer to the list of parts in order to cut out the hinges and the shafts (41, 42 and 43) [Using scissors] Make an 0.5 and a 1 mm. diameter hole to insert the eye bolt (44) and the shaft (42) respectively. From sheet "D" remove the tiller (45) and glue it to the rudder blade. Place the assembly in its location with the eye bolt (44) and the shaft (42) placed on the rudder post (33).

You can start to varnish and paint the boat, along the lines of photo 18. See "General Advice".

Photos 19 - 25

The most delicate and laborious work has now been done. From photo 19 onwards the making and location of the parts is simple, it is a matter of making up and placing these parts following the photographic process, step by step, using the list of parts and the plan diagrams as a guide.

Looking at the diagrams of the masts on the plan, you will see that all of the masts are conical. To achieve this shape take the measurements from the diagrams. Once this has been done, start to sand the masts, from large to small, to give them the correct shape (use coarse grain sandpaper). Varnish the masts before locating any of the tackle on them (blocks, sheaves, etc.).

To make and locate the boat's rigging (ropes, lines and masts) use the "Masting and Rigging" diagrams as a guide.

To make the sails follow these steps:

Using the pattern included in the kit, cut and hem the sails. Sew the hoist rope [0.5 mm. diameter cotton thread] around the whole perimeter of the sail, leaving an eye at all the corners, where the ropes [lines] can later be tied. Read "General Advice".

*We are sure that you will successfully finish this attractive model
ENJOY IT!*

GENERAL TIPS

ATTENTION!!! Assemble Under the Supervision of an Adult
To Assemble this Model, We Recommend that You Follow the Assembly Photos Step By Step

Follow all assembly steps CAREFULLY. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly.

- Step-By-Step Assembly Photos
- Parts List with Dimensions and Materials
- Numbered Illustrations (scale=1:1)
- HIGH TECH CUT SHEET with Precision-Cut Numbered Parts
- These Instructions

When assembling the model, we recommend that you follow, step-by-step, the order of the assembly photos. To remove the wood pieces from the sheets marked with the letters A, B, C and D (see HIGH TECH CUT sheet), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheet serves to identify fully precision-cut parts.

After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.

To identify and distinguish the different types of wood, you will find a printed colour sample with the name of each wood. Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:

- Part number
- Part description
- Number of same parts to be cut and used in model
- Part dimensions (thickness, width and length, in that order)
- Material used to make the parts (subject to modification by *Artesania Latina* without prior notification)

To give a more "real-life" appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea. Once completely dry, attach to ship without ironing.

For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility. You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly. Before attaching an eyebolt, bore a hole measuring 0.75 mm. in diameter (f).

Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

White Glue. This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

Contact Glue. This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula. Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.). After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

Quick-Drying Glue. Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined. It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

Putties

Use regular stopping putty for wood. Before using any putty, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Putty. To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula. Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Varnish. Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

1. Apply a first coat and let dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Repeat steps 1 and 2.
4. Apply a third coat of varnish and let dry.
5. Once dry, polish the part using steel wool.

Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

Applying Paint. Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

1. Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Apply a first coat of paint and let dry.
4. Once dry, apply a second coat of paint.

Nous vous recommandons de lire attentivement les CONSEILS GÉNÉRAUX avant de commencer le montage du modèle.

Photo 1

Retirez des planches portant la lettre "A" la fausse quille n°1, les couples n°2 à 10 et les renforts n°11 et 12. Placez et collez les couples n°2 à 10 dans les emboîtements correspondants de la fausse quille n°1. Placez et collez les renforts de proue n°11 et de poupe n°12. Utilisez de la colle blanche.

Photos 2 - 3

Retirez les ponts n°13 et 14 de la planche portant la lettre "B". Bordez le pont n°14 en collant le bordage n°15 avec de la colle de contact. Lorsque cette opération est terminée, découpez l'excédent de bordage sur tout le périmètre. Vernissez les ponts et placez-les dans les emboîtements correspondants.

Photo 4

Retirez la couche d'étambrai n°18 de la planche "D" et collez-la contre le pont à l'endroit indiqué sur la photo. Prenez comme référence la liste des pièces pour découper les surbaux n°16 et 17. Collez ces pièces de sorte qu'elles ressortent de 2 millimètres au-dessus du pont.

Photo 5

Limez avec le plus grand soin le profil extérieur des couples et des renforts, en allant de la proue vers le centre de la coque. Vous obtiendrez ainsi une bonne base d'assise qui vous permettra de placer ensuite les virures. Réalisez la même opération en partant de la poupe.

Photo 7

Collez les flancs n°19 de chaque côté de la coque (voir les dessins du plans). Utilisez de la colle rapide. Ajustez et découpez les excédents de ces flancs à la proue et à la poupe. Retirez les ponts de proue et de poupe n°20 de la planche portant la lettre "B" pour les border avec le bordage n°21. Découpez les excédents sur tout le périmètre. En prenant comme référence la liste des pièces, découpez et collez les couronnements de pont n°22; collez contre ceux-ci les équerres de renfort n°23 que vous aurez retirés de la planche "D".

Photos 8 à 13

Très important: Il faudra veiller à ne pas trop forcer l'assise des virures lors de leur montage. Si une des virures entièrement préformées devait se casser pendant cette phase du montage, nous vous recommandons d'utiliser une des virures normales pour confectionner et remplacer la virure cassée. Utilisez de la colle blanche dans cette phase du montage.

On recommande d'effectuer le bordage de façon alternative, c'est-à-dire, que chaque virure installée sur le côté droit de la coque aura sa virure équivalente sur le côté gauche. Lorsque vous aurez vérifié qu'une virure n°24 fait saillie du côté de la proue et du côté de la poupe, collez et clouez cette virure n°24 sur les bords des couples et contre le flanc n°19. En partant de cette première virure vers le pont, procédez au bordage de la coque de la façon suivante. Retirez les virures préformées n°26, 27 et 28 de la planche "A". Ces virures préformées seront montées dans l'ordre suivant:

1. Une virure préformée n°26
2. Une virure préformée n°27
3. Une virure préformée n°26
4. Une virure préformée n°28, que vous clouerez de la proue vers la poupe
5. Pour terminer, quatre virures normales n°24.

À ce stade, vous observerez qu'il peut subsister des creux entre les virures à la proue et à la poupe, que vous remplirez avec des morceaux de virures affilées (appelées coins), que vous devrez fabriquer vous-même en utilisant un morceau des virures n°24.

Découpez les excédents des virures qui ressortent de la fausse quille.

Poncez très soigneusement toute la coque jusqu'à ce que vous obteniez une surface uniforme. Poncez également le profil sur lequel doivent être collées les pièces n° 31, 32 et 33 (photo 14) jusqu'à ce que vous obteniez une assise plane de 4 millimètres. En prenant comme référence les dessins du plan, faites un trou de 1,5 millimètre de diamètre. Avec la liste des pièces, confectionnez l'axe de l'hélice n°29 et introduisez-le dans le trou que vous venez de réaliser. Enfin, collez l'hélice n°30 sur son axe. Utilisez de la colle rapide.

Photo 14

Retirez les pièces n° 31, 32 et 33 de la planche "C". Collez-les contre l'assise plane de 4 millimètres que vous aurez fabriquée auparavant dans les photos 7 à 13.

Photos 15 - 17

En prenant comme référence la liste des pièces et les dessins des plans, découpez et collez les allonges n°34.

Retirez les couvercles du plat-bord n°35 et 36 de la planche "D". Ajustez et collez ces pièces sur la partie supérieure des flancs.

Retirez les pièces n°37 et 39 de la planche "C". Disposez ces pièces à leur place à l'aide des dessins du plan.

En partant de l'union entre le flanc n°19 et de la première virure n°24, centrez et collez longitudinalement la bande de défense n°38. Utilisez de la colle rapide.

Photo 18

Retirez la pale de gouvernail n°40 de la planche "C". Prenez comme référence la liste des pièces pour découper les charnières et les axes n° 41, 42 et 43 (utilisez des ciseaux).

Faites un trou de 0,5 et de 1 millimètre de diamètre (Ø) pour introduire respectivement la cheville à œillet n°44 et l'axe n°42. Retirez de la planche "D" la barre de gouvernail n°45 et collez-la sur la pale du gouvernail. Disposez l'ensemble à sa place avec la cheville à œillet n°44 et l'axe n°42 situés sur l'étambot n°33.

Vous pouvez commencer à vernir et à peindre le bateau à partir de la photo n°18. Lisez les "Conseils généraux".

Photos 19 à 25

Le travail le plus laborieux et le plus délicat est terminé. À partir de la photo 19, la réalisation et l'assemblage des pièces sont aisés. Il s'agit de confectionner et de placer ces pièces en suivant pas à pas la séquence photographique et en utilisant comme aide la liste des pièces et les dessins du plan.

Si vous regardez les dessins des mâts du plan, vous observerez que tous les mâts sont coniques. Pour réaliser cette conicité, prenez les mesures de ces dessins. Ensuite, commencez à poncer le mât de façon dégressive afin de lui donner la conicité (utilisez du papier de verre de grain moyen). Vernissez les mâts avant d'y assembler les pièces (moutons, couples, etc.).

Pour réaliser et pour placer le cordage du bateau (cordes et mâts), suivez les dessins de "Mât et Cordage".

Pour confectionner les voiles, procédez de la façon suivante:

découpez et piquez les voiles en suivant le patron inclus dans le kit. Cousez la ralingue (fil de coton de Ø 0,5 millimètre) sur tout le périmètre de la voile en laissant un œillet sur tous les sommets où vous attacherez plus tard les cordages. Lisez les "Conseils généraux".

*Nous sommes sûrs que vous mènerez ce beau modèle à bon port.
Bon amusement!*

CONSEILS GÉNÉRAUX

ATTENTION! Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte.
Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.

Effectuez toutes les opérations de montage avec PRÉCAUTION. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct:

- les photos de montage numérotées dans l'ordre.
- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
- Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
- La feuille HIGH TECH CUT qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
- Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage. Pour retirer les pièces en bois - parfaitement profilées - des planches identifiées à l'aide des lettres A, B, C et D (voir la feuille HIGH TECH CUT), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette même feuille (HIGH TECH CUT) vous servira pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.

Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler.

Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant. Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas préfabriquées, examinez attentivement la LISTE DES PIÈCES. Vous trouverez dans cette liste:

- Le numéro de la pièce.
- La description de la pièce.
- Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle
- Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
- La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesanía Latina, sans avis préalable).

Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel. Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

Pour plier et courber les listaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité. Vous pouvez également utiliser un outil appelé "plie-listeaux" qui vous sera très utile pour le montage.

Avant de placer une cheville à oeillet, vous devrez faire un trou de 0,75 millimètres de diamètre (Ø).

Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT!** avant d'utiliser une colle quelconque.

Colle blanche. Cette colle est également connue sous le nom de "colle du menuisier". On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

Colle de contact. Cette colle est également connue sous le nom de "colle du cordonnier". On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate. Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces. Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

Colle rapide. Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces. Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

Utilisez du mastic "bouche-crevasses" pour bois. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser du mastic!

Application du mastic. Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau. Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser un vernis!

Application du vernis. Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
2. Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
3. Recommencer les points 1 et 2.
4. Appliquez une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
5. Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant de la "laine d'acier".

Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser une peinture!

Application de la peinture. Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une couche de "verniss bouche-pores" afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
2. Lorsque le vernis bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
3. Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
4. Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.

Wir empfehlen Ihnen, vor dem Zusammenbau des Modells, die ALLGEMEINEN HINWEISE aufmerksam durchzulesen.

Foto 1

Aus den mit "A" gekennzeichneten Brettern den falschen Kiel Nr. 1, die Spanfen Nr. 2 bis 10 und die Verstärkungen Nr. 11 entnehmen. Die Spanfen Nr. 2 bis 10 in die entsprechenden Lücken im falschen Kiel Nr. 1 einsetzen und verkleben. Bug- und Heckverstrebrungen Nr. 11 bzw. 12 einsetzen und verkleben. Benutzen Sie Tischlerleim.

Foto 2 - 3

Aus dem mit "B" gekennzeichneten Brett Decks Nr. 13 und 14 entnehmen. Deck Nr. 14 mit der Wegerung Nr. 15 bekleben. Benutzen Sie dazu Schnellbinder. Anschließend die überstehende Wegerung abschneiden. Die Decks lackieren und in die entsprechenden Lücken einsetzen.

Foto 4

Aus dem mit "D" gekennzeichneten Brett die Mastlochverkleidung Nr. 18 herausnehmen und an die auf dem Foto bezeichneten Stelle kleben. Säulen Nr. 16 und 17 auf die in der Teilliste angegebenen Maße zuschneiden. Kleben Sie diese Teile so auf, daß sie 2 mm über das Deck überstehen.

Foto 5 - 6

Vom Heck bis zur Rumpfmittle mit äußerster Vorsicht das Außenprofil der Spanfen und der Verstrebrungen schmirgeln, um eine gute Auflage für die Plankenreihen der Wegerung vorzubereiten. Vom Heck ausgehend den gleichen Vorgang wiederholen.

Foto 7

Schanzverkleidung Nr. 19 beidseitig am Rumpf verkleben (siehe Zeichnungen). Benutzen Sie Schnellbinder. Schanzverkleidung anpassen und überstehendes Material bug- und heckseitig abschneiden.

Aus dem mit "B" gekennzeichneten Brett das Bug- und Heckdeck Nr. 20 entnehmen, um sie mit der Wegerung Nr. 21 zu bekleben. Überstehendes Material rings um die Decks abschneiden. Abschlußteile des Decks Nr. 22 gemäß der Teilliste ausschneiden und aufkleben. Auf diese werden die Winkelleisen der Verstärkung Nr. 23 geklebt, die aus dem mit "D" gekennzeichneten Brett entnommen werden.

Foto 8 bis 13

Außerst wichtig: Beim Aufsetzen der Plankenreihen ist Vorsicht geboten. Die Plankenreihen dürfen nicht zu sehr angedrückt werden. Sollte in dieser Phase des Zusammenbaus eine der vorgeformten Plankenreihen der Wegerung zerbrechen, benutzen Sie einer der normalen Plankenreihen, um die zerbrochene Plankenreihe zu ersetzen. Benutzen Sie für diesen Arbeitsgang Tischlerleim.

Um ein eventuelles Verbiegen des Rumpfes zu vermeiden sollte die Wegerung wechselseitig aufgebracht werden, d.h. für jede rechts angebrachte Plankenreihe wird anschließend die entsprechende Plankenreihe auf der linken Seite angebracht.

Vergewissern Sie sich, daß die Plankenreihe der Wegerung Nr. 24 bug- und heckseitig übersteht. Verkleben und vernageln Sie diese Plankenreihe Nr. 24 auf den Kanten der Spanfen gegen die Schanzverkleidung Nr. 19. Von dieser ersten Plankenreihe ausgehend wird in Richtung falscher Kiel Nr. 1 der Schiffsrumpf folgendermaßen verkleidet. Aus dem mit "A" gekennzeichneten Brett werden die vorgeformten Plankenreihen Nr. 26, 27 und 28 entnommen. Diese vorgeformten Plankenreihen werden in folgender Reihenfolge angebracht:

1. Eine vorgeformte Plankenreihe Nr. 26
2. Eine vorgeformte Plankenreihe Nr. 27
3. Eine vorgeformte Plankenreihe Nr. 28
4. Eine vorgeformte Plankenreihe Nr. 28, die von Bug nach Heck vernagelt wird
5. Zuletzt vier normale Plankenreihen Nr. 24.

An diesem Punkt angelangt ist es möglich, daß sowohl heck- als auch bugseitig Lücken zwischen den Plankenreihen vorliegen, die mit spitz zulaufenden Plankenreihen (sogenannten Keilen) verdeckt werden, die Sie selber aus einem Teil Plankenreihe Nr. 24 herstellen.

Den über den falschen Kiel hinausstehenden Teil der Wegerung abschneiden.

Rumpf vorsichtig abschmirgeln bis die Oberfläche glatt und einformig ist. Das Profil, an dem die Teile Nr. 31, 32, und 33 (Foto 14) verklebt werden abschmirgeln, bis Sie eine ebene, 4 mm breite Aufsatzfläche erhalten. Bohren Sie gemäß der Angaben in den Zeichnungen ein Loch mit einem Δ von 1,5 mm. Fertigen Sie mit Hilfe der Teilliste die Achse der Schiffsschraube Nr. 29 her und führen Sie diese in das vorher gebohrte Loch ein. Kleben Sie anschließend die Schiffsschraube Nr. 30 auf deren Achse. benutzen Sie Schnellbinder.

Foto 14

Aus dem mit "C" gekennzeichneten Brett Teile Nr. 31, 32, und 33 entnehmen. Gegen die 4 mm breiten, gemäß Foto 7-13 vorbereiteten Aufsatzflächen verkleben.

Foto 15 - 17

Spantenköpfe Nr. 34 gemäß der Teilliste und unter Zuhilfenahme der Zeichnungen ausschneiden und ankleben.

Aus dem mit "D" gekennzeichneten Brett die Abdeckungen der Schandeckel Nr. 35 und 36 entnehmen. Diese Teile anpassen und auf dem oberen Teil der Schanzverkleidung verkleben. Aus dem mit "C" gekennzeichneten Brett teile Nr. 37 und 39 entnehmen. Anhand der Zeichnungen die Teile an die ihnen entsprechende Stelle einsetzen.

Von der Verbindungsstelle der Schanzverkleidung Nr. 19 und der ersten Plankenreihe der Wegerung Nr. 24 ausgehend den Wasserliniengang Nr. 38 längsseitig zentrieren und aufkleben. Benutzen Sie Schnellbinder.

Foto 18

Aus dem mit "C" gekennzeichneten Brett das Ruderblatt Nr. 40 entnehmen. Scharniere und Achsen Nr. 41, 42 und 43 gemäß der Teilliste ausschneiden. (Benutzen Sie eine Schere). Bohren Sie ein Loch mit (Δ) 0,5 mm bzw. (Δ) 1 mm und stecken Sie die Öse Nr. 44 bzw. die Achse Nr. 42 hinein. Bauen Sie die Rudereinheit an der entsprechenden Stelle mit der Öse Nr. 44 und der Achse Nr. 42 auf dem Achterstegen Nr. 33 ein.

Ab Foto Nr. 18 können Sie mit dem Lackieren und Streichen des Schiffs beginnen. Siehe hierzu "Allgemeine Hinweise".

Foto 19 bis 25

Hiermit ist der mühsamste und komplizierteste Teil der Arbeit getan. Ab Foto 19 ist die Herstellung und der Einbau der Teile sehr einfach. Die Teile werden einfach Schritt für Schritt dem fotografischen Arbeitsfortgang folgend hergestellt und eingebaut. Benutzen Sie die Teilliste und die Zeichnungen als Hilfsmittel.

Wenn Sie die Zeichnungen der Schiffsmaste betrachten, werden Sie sehen, daß alle Maste konisch sind. Messen Sie für diese konische Form die Zeichnungen nach.

Anschließend beginnen Sie, die Schiffsmaste von groß nach klein konisch zu schleifen (benutzen Sie hierzu eine mittelgrobe Feile). Lackieren Sie den Schiffsmast, bevor Sie die Takelung anbringen (Taukloben, Blockrollen, usw.).

Zur Herstellung und Anbringung des Takelwerkes (Tae, Seile und Maste) richten Sie sich nach den Zeichnungen "Bemastung und Takelung".

Zur Herstellung der Segel ist folgendermaßen vorzugehen:

Anhand der dem Bausatz beigefügten Vorlagen werden die Segel ausgeschnitten und gereiht. Nähen Sie das Liek (0,5 mm dicker Baumwollfaden) um das gesamte Segel herum an. Lassen Sie dabei an allen Spitzen eine kleine Schlinge stehen, an die anschließend die Tae (Seile) geknüpft werden. Siehe hierzu "Grundsätzliche Empfehlungen".

*Wir sind überzeugt davon, daß Sie dieses herrliche Modell in sicheren Hafen bringen.
VIEL SPASS !*

ALLGEMEINE HINWEISE

"ACHTUNG! Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen"
Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos Schritt für Schritt zu folgen

Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit VORSICHT durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigelegten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:

- Numerierte Fotos vom schrittweisen Zusammenbau
- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile
- Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1
- HIGH TECH CUT Bogen. Mit Numerierung der voll ausgeschnittenen Teile
- Die Bauanleitungen, die Sie gerade lesen

Zum Zusammenbau des Modells empfehlen wir Ihnen, den Montagefotos Schritt für Schritt zu folgen. Um die voll ausgeschnittenen Teile aus den mit den Buchstaben A, B, C und D gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuholen müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HIGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgeschnittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschmiegeln.

Um die einzelnen Holzarten zu kennzeichnen und zu unterscheiden, finden Sie Farbdruckmuster des Holzes mit der entsprechenden Bezeichnung vor. Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:

- Teilnummer
- Teilbeschreibung
- Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind
- Maße der Teile (Dicke, Breite und Länge, in dieser Reihenfolge)
- Werkstoff der Teile (die Werkstoffe unterliegen unangekündigten Änderungen seitens Artesania Latina)

Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben. Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese ungebügelt ein.

Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten. Sie können auch einen sogenannten "Leistenbieger" verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

Vor dem Einsetzen der Gelenkbolzen, müssen Sie ein Loch von 0,75 mm Durchmesser (Ø) bohren.

Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!

Tischlerleim. Dieser Leim wird direkt mit der Dosiertülle oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

Kontaktkleber. Auch "Schusterleim" genannt. Mit Spachtel oder Pinsel wird eine dünne Schicht auf die beiden zu verklebenden Teile aufgetragen. Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff "fingertrocken" ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten). Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen, drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den überschüssigen Klebstoff.

Schnellbinder. Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosiertülle eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben. Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz. Vor der Anwendung eines Kitts LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!

Anwendung des Kitts. Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzudecken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf. Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmiegeln, um die Oberfläche zu ebnen.

Lacke

Benutzen Sie farblosen, satinierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!

Anwendung des Lackes. Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

1. Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
2. Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmiegeln und Teil säubern.
3. Punkt 1. und 2. wiederholen.
4. Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
5. Nach dem Trocknen der letzten Schicht das Teil mit "Stahlwolle" polieren.

Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Akrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!

Anwendung der Farbe. Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

1. Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
2. Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmiegeln und Teil säubern.
3. Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht

ARBOLADURA Y JARCIA *RIGGING* MATURE ET GREEMENT
BEMASTUNG UND TAKELUNG

